# NOLĪGUMS

## starp Eiropas Kopienu un Turcijas Republiku par Turcijas Republikas piedalīšanos Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā

EIROPAS KOPIENA, turpmāk – "Kopiena",

no vienas puses, un

TURCIJAS REPUBLIKA, turpmāk – "Turcija",

no otras puses,

turpmāk – "Līgumslēdzējas puses",

ATGĀDINOT, ka Eiropadomes Luksemburgas sanāksmē 1997. gadā piedalīšanās Kopienas programmās un aģentūrās tika atzīta par veidu, kā pastiprināt pirmspievienošanās stratēģiju,

ŅEMOT VĒRĀ, ka Eiropas Kopiena ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 302/93 [1] ("Regula") ir izveidojusi Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centru ("Centrs"),

TĀ KĀ Regulas 13. pantā ir noteikts, ka Centrs ir atvērts to ārpuskopienas valstu dalībai, kurām ir kopējas intereses ar Kopienu un tās dalībvalstīm,

TĀ KĀ Turcijai ir tādi paši nolūki un mērķi, kādi saskaņā ar Regulu ir Centram, jo Turcijas galamērķis ir kļūt par Eiropas Savienības dalībvalsti,

TĀ KĀ Turcija atzīst Regulā formulētos Centra uzdevumus, kā arī Regulā noteiktās darba metodes un prioritārās jomas,

TĀ KĀ Turcijā ir piemērota iestāde sasaistes veidošanai ar Eiropas Informācijas tīklu par narkotikām un narkomāniju,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

*1. pants*

**Piedalīšanās**

Turcija pilnībā piedalās Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra ("Centrs") darbā saskaņā ar šajā nolīgumā izklāstītajiem noteikumiem.

*2. pants*

**Eiropas Informācijas tīkls par narkotikām un narkomāniju**

1. Turcija iegūst sasaisti ar Eiropas Informācijas tīklu par narkotikām un narkomāniju ("*Reitox*").

2. Turcija 28 dienās no šā nolīguma stāšanās spēkā informē Centru par valsts informācijas tīkla galvenajiem elementiem, tostarp par valsts uzraudzības centru, un norāda visus citus specializētos centrus, kas varētu sniegt noderīgu ieguldījumu Centra darbā.

*3. pants*

**Administratīvā valde**

Centra Administratīvā valde uzaicina Turcijas pārstāvi piedalīties Administratīvās valdes sanāksmēs. Pārstāvja dalība ir neierobežota, bet bez balsstiesībām. Lai apspriestu vienīgi Kopienas un tās dalībvalstu interešu jautājumus, Administratīvā valde izņēmuma gadījumos var sasaukt sanāksmi, kurā piedalās vienīgi dalībvalstu un Eiropas Komisijas pārstāvji.

Administratīvā valde, sanāksmē piedaloties Turcijas pārstāvjiem, pieņem sīki izstrādātus noteikumus par Turcijas piedalīšanos Centra darbā.

[1] OV L 36, 12.2.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1651/2003 (OV L 245, 29.9.2003., 30. lpp.).

*4. pants*

**Budžets**

Turcija sniedz finansiālu ieguldījumu Centra darbībās saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti šā nolīguma I pielikumā, kurš ir tā sastāvdaļa.

*5. pants*

**Datu aizsardzība un konfidencialitāte**

1. Ja, pamatojoties uz šo nolīgumu, Centrs saskaņā ar Kopienas un Turcijas tiesību aktiem nosūta Turcijas iestādēm personas datus, kas neļauj identificēt fiziskas personas, šādus datus var izmantot vienīgi norādītajam mērķim un saskaņā ar nosūtītājas iestādes norādītajiem nosacījumiem.

2. Datus par narkotikām un narkomāniju, ko Centrs sniedzis Turcijas iestādēm, var publicēt saskaņā ar Kopienas un Turcijas tiesību aktiem par informācijas izplatīšanu un konfidencialitāti. Personas datus nedrīkst publicēt vai darīt pieejamus sabiedrībai.

3. Turcijas norīkotajiem specializētajiem centriem nav pienākuma sniegt informāciju, kas saskaņā ar Turcijas tiesību aktiem ir klasificēta kā konfidenciāla.

4. Attiecībā uz datiem, ko Turcijas iestādes sniedz Centram, tam ir saistoši Regulas 6. pantā paredzētie noteikumi.

*6. pants*

**Juridiskais statuss**

Centrs ir tiesību subjekts saskaņā ar Turcijas tiesību aktiem, un Turcijā tam ir visplašākā tiesībspēja un rīcībspēja, ko Turcijas tiesību akti piešķir juridiskajām personām.

*7. pants*

**Atbildība**

Centra atbildību reglamentē Regulas 16. pantā paredzētie noteikumi.

*8. pants*

**Privilēģijas un imunitātes**

Turcija Centram piemēro Protokolu par privilēģijām un imunitāti Eiropas Kopienās, kas kā šā nolīguma II pielikums ir tā sastāvdaļa.

*9. pants*

**Civildienesta noteikumi**

Atkāpjoties no Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 12. panta 2. punkta a) apakšpunkta, Turcijas valstspiederīgos, kam ir visas pilsoņu tiesības, Centra izpilddirektors var pieņemt darbā, noslēdzot ar viņiem līgumu.

*10. pants*

**Stāšanās spēkā**

Līgumslēdzējas puses šo nolīgumu apstiprina saskaņā ar savām procedūrām.

Šis nolīgums stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad puses viena otrai paziņojušas, ka ir izpildītas pirmajā daļā minētās procedūras.

*11. pants*

**Darbības laiks un izbeigšana**

1. Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. Tas izbeidzas, Turcijai kļūstot par Eiropas Savienības dalībvalsti.

2. Līgumslēdzējas puses var denonsēt šo nolīgumu, iesniedzot rakstisku paziņojumu otrai Līgumslēdzējai pusei. Šis nolīgums zaudē spēku sešus mēnešus pēc minētā paziņojuma dienas.

Съставено в Брюксел на тридесети октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el treinta de octubre de dos mil siete.

V Bruselu dne třicátého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den tredivte oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta oktoobrikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the thiertieth day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le trente octobre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì trenta ottobre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada trīsdesmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų spalio trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év október harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Brussel, de dertigste oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia trzydziestego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em trinta de Outubro de dois mil e sete.

Încheiat la Bruxelles, treizeci octombrie două mii șapte.

V Bruseli dna tridsiateho októbra dvetisícsedem.

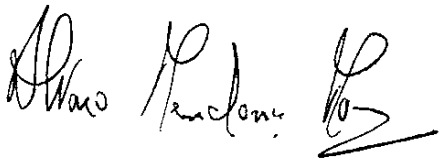
V Bruslju, dne tridesetega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den trettionde oktober tjugohundrasju.

Brüksel'de, otuz Ekim ikibinyedi gününde yapilmiştir.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
Avrupa Topluluğu adina



За Република Турция
Por la Republica de Turquia
Za Tureckou republiku
For Republikken Tyrkiet
Für die Republik Türkei
Türgi Vabariigi nimel
Για την Τουρκική Δημοκρατία
For the Republic of Turkey
Pour la République de Turquie
Per la Repubblica di Turchia
Turcijas Republikas vārdā
Turkijos Respublikos vardu
A Török Köztársaság részéről
Ghar-Repubblika tat-Turkija
Voor de Republiek Turkije
W imieniu Republiki Turcji
Pela República da Turquia
Pentru Republica Turcia
Za Tureckú republiku
Za Republiko Turčijo
Turkin tasavallan puolesta
För Republiken Turkiet
Türkiye Cumhuriyeti adina

*I PIELIKUMS*

**TURCIJAS FINANSIĀLAIS IEGULDĪJUMS EIROPAS NARKOTIKU UN NARKOMĀNIJAS UZRAUDZĪBAS CENTRA DARBĀ**

1. Finansiālais ieguldījums, ko Turcija iemaksā Eiropas Savienības vispārējā budžetā, lai piedalītos Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra ("Centrs") darbā, pakāpeniski palielinās četru gadu laikposmā, kamēr Turcija pakāpeniski iesaistās Centra darbībā. Nepieciešamie finansiālie ieguldījumi ir šādi:

| | |
|---|---|
| — pirmajā piedalīšanās gadā | EUR 100 000 |
| — otrajā piedalīšanās gadā | EUR 150 000 |
| — trešajā piedalīšanās gadā | EUR 210 000 |
| — ceturtajā piedalīšanās gadā | EUR 271 000 |

Sākot ar piekto piedalīšanās gadu, Turcijas ikgadējais finansiālais ieguldījums Centra darbā ir vienāds ar ceturtā gada ieguldījumu, kas indeksēts, piemērojot likmi, par kādu palielinājusies Kopienas subsīdija Centram.

2. Lai samaksātu ieguldījumu Centram, Turcija var daļēji izmantot Kopienas palīdzību, Kopienas maksimālajam ieguldījumam nepārsniedzot 75 % pirmajā gadā, 60 % otrajā gadā un 50 % turpmākajos gados. Ievērojot atsevišķu plānošanas procedūru, pieprasīto Kopienas finansējumu pārskaita Turcijai, piemērojot atsevišķu finanšu memorandu. Pārējo ieguldījuma daļu sedz Turcija.

3. Turcijas ieguldījumu pārvalda saskaņā ar Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Savienības vispārējam budžetam.

Ceļa izmaksas un uzturēšanās izmaksas, kas Turcijas pārstāvjiem un ekspertiem rodas sakarā ar piedalīšanos Centra darbībās vai sanāksmēs saistībā ar Centra darba programmas īstenošanu, atlīdzina Centrs, pamatojoties uz un saskaņā ar procedūrām, kas pašlaik ir spēkā attiecībā uz Eiropas Savienības dalībvalstīm.

4. Piedalīšanās pirmajā kalendārajā gadā Turcija maksā ieguldījumu, ko proporcionāli aprēķina laikposmam no tās piedalīšanās sākuma dienas līdz gada beigām. Turpmākajos gados ieguldījumu veic saskaņā ar šo nolīgumu.

*II PIELIKUMS*

## PROTOKOLS PAR PRIVILĒĢIJĀM UN IMUNITĀTI EIROPAS KOPIENĀS

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

ŅEMOT VĒRĀ to, ka saskaņā ar 28. pantu Līgumā par vienotas Eiropas Kopienu Padomes un vienotas Eiropas Kopienu Komisijas izveidi Kopienām un Eiropas Investīciju bankai dalībvalstīs ir privilēģijas un imunitāte, kas vajadzīga, lai pildītu to uzdevumus,

IR VIENOJUŠĀS par turpmāk izklāstītajiem noteikumiem, ko pievieno šim līgumam.

### I NODAĻA

### EIROPAS KOPIENU ĪPAŠUMS, LĪDZEKĻI, AKTĪVI UN DARBĪBAS

*1. pants*

Kopienu telpas un ēkas ir neaizskaramas. Tajās nevar izdarīt kratīšanu, tās nevar rekvizēt, konfiscēt vai ekspropriēt. Uz Kopienu īpašumu un aktīviem bez Tiesas atļaujas nevar attiecināt nekādus administratīvus vai juridiskus piespiedu pasākumus.

*2. pants*

Kopienu arhīvi ir neaizskarami.

*3. pants*

Kopienas, to aktīvi, ieņēmumi un citi īpašumi ir atbrīvoti no visiem tiešajiem nodokļiem.

Ja vien tas iespējams, dalībvalstu valdības veic attiecīgus pasākumus, lai atlaistu vai atlīdzinātu netiešo nodokļu vai tirdzniecības nodokļu summas, kas iekļautas kustama vai nekustama īpašuma cenā, ja Kopienas savai oficiālai lietošanai izdara lielus pirkumus, kuru cenā ietilpst šādi nodokļi. Šos noteikumus tomēr nepiemēro tā, lai to darbība Kopienās izkropļotu konkurenci.

Nekādus izņēmumus neparedz nodokļiem un nodevām, kas ir maksājumi par sabiedriskiem pakalpojumiem.

*4. pants*

Kopienas ir atbrīvotas no visiem muitas nodokļiem, importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem attiecībā uz tās oficiālai lietošanai paredzētu priekšmetu importu un eksportu; tajā valstī, kur šādi priekšmeti ievesti, tos var atsavināt par atlīdzību vai bez atlīdzības tikai saskaņā ar nosacījumiem, ko apstiprinājusi attiecīgās valsts valdība.

Kopienas ir atbrīvotas arī no visiem muitas nodokļiem un visiem importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem attiecībā uz to publikācijām.

*5. pants*

Eiropas Ogļu un tērauda kopiena var turēt jebkuru valūtu, un tai var būt norēķinu konti jebkurā valūtā.

### II NODAĻA

### SAZIŅA UN CEĻOŠANAS ATĻAUJAS

*6. pants*

Katrā dalībvalstī Kopienu iestāžu oficiālai saziņai un visu dokumentu sūtījumiem ir tāds pats statuss, kādu šī valsts piešķir diplomātiskām pārstāvniecībām.

Kopienu iestāžu oficiālo korespondenci un citu oficiālu saziņu necenzē.

*7. pants*

1. Kopienu iestāžu locekļiem un darbiniekiem šo iestāžu vadītāji var izsniegt ceļošanas atļaujas Padomes noteiktā formā, ko dalībvalstu iestādes atzīst par derīgiem ceļošanas dokumentiem. Šīs ceļošanas atļaujas izdod ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem saskaņā ar nosacījumiem, kas ietverti Kopienu Civildienesta noteikumos un Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībā.

Komisija var noslēgt nolīgumus par to, lai šīs ceļošanas atļaujas atzītu par derīgiem ceļošanas dokumentiem trešo valstu teritorijā.

2. Tikmēr, kamēr šā panta 1. punkts nav piemērots, 6. pantu, kas ietverts Protokolā par privilēģijām un imunitāti Eiropas Ogļu un tērauda kopienā, tomēr joprojām piemēro iestāžu locekļiem un darbiniekiem, kam dienā, kad šis līgums stājas spēkā, ir šajā pantā paredzētās ceļošanas atļaujas.

III NODAĻA

**ASAMBLEJAS LOCEKĻI**

*8. pants*

Asamblejas locekļiem, kas dodas uz Asamblejas sanāksmes vietu vai prom no tās, nepiemēro nekādus administratīvus vai citādus brīvas pārvietošanās ierobežojumus.

Asamblejas locekļiem attiecībā uz muitām un valūtas kontroli:

a) viņu valstu valdības piešķir tādas pašas iespējas kā augstākajiem ierēdņiem, kas dodas uz ārzemēm pildīt īslaicīgus oficiālus uzdevumus;

b) citu valstu valdības piešķir tādas pašas iespējas kā ārvalstu valdību pārstāvjiem, kas pilda īslaicīgus oficiālus uzdevumus.

*9. pants*

Attiecībā uz Asamblejas locekļiem nevar veikt izmeklēšanas darbības, viņus aizturēt vai uzsākt tiesvedību sakarā ar viedokli, ko viņi pauduši, vai balsojumu, ko viņi veikuši, pildot pienākumus.

*10. pants*

Asamblejas sesijās tās locekļiem ir:

a) sava valstī – imunitāte, ko piešķir attiecīgās valsts parlamenta locekļiem;

b) visās citās dalībvalstīs – imunitāte attiecībā uz aizturēšanu un tiesvedību.

Imunitāte tāpat attiecas uz Asamblejas locekļiem, kamēr viņi dodas uz Asamblejas sanāksmes vietu un prom no tās.

Ja Asamblejas locekli aiztur pārkāpuma izdarīšanas laikā, viņš nevar atsaukties uz imunitāti, un tā neliedz Asamblejai izmantot tiesības kādam no tās locekļiem atņemt imunitāti.

IV NODAĻA

**DALĪBVALSTU PĀRSTĀVJI, KAS PIEDALĀS EIROPAS KOPIENU IESTĀŽU DARBĀ**

*11. pants*

Dalībvalstu pārstāvjiem, kas piedalās Kopienas iestāžu darbā, viņu padomdevējiem un tehniskiem ekspertiem, veicot pienākumus, kā arī dodoties uz sanāksmes vietu un prom no tās, ir parastās privilēģijas, imunitāte un atvieglojumi.

Šis pants attiecas arī uz Kopienu padomdevēju struktūru locekļiem.

V NODAĻA

## EIROPAS KOPIENU IERĒDŅI UN PĀRĒJIE DARBINIEKI

*12. pants*

Neatkarīgi no pilsonības Kopienu ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem visās dalībvalstīs:

a) saskaņā ar Līgumu noteikumiem, kas, no vienas puses, attiecas uz ierēdņu un pārējo darbinieku atbildību attiecībā pret Kopienām un, no otras puses, uz Tiesas jurisdikciju domstarpībās starp Kopienām un to ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem, ir imunitāte pret tiesvedību saistībā ar darbībām, ko viņi veikuši, pildot amata pienākumus, tostarp viņu teikto vai rakstīto. Šī imunitāte saglabājas arī tad, kad viņi beiguši pildīt amata pienākumus;

b) uz viņiem, kā arī viņu laulātajiem un apgādājamiem ģimenes locekļiem neattiecas imigrācijas ierobežojumi vai ārvalstnieku reģistrācijas formalitātes;

c) attiecībā uz naudas vai valūtas maiņas noteikumiem viņiem piešķir tādus pašus atvieglojumus, kādus parasti piešķir starptautisku organizāciju amatpersonām;

d) viņiem ir tiesības, pirmo reizi stājoties amatā, bez muitas nodokļiem attiecīgā valstī ievest savas mēbeles un sadzīves priekšmetus un tiesības bez muitas nodokļiem izvest savas mēbeles un sadzīves priekšmetus atpakaļ, beidzot pildīt pienākumus attiecīgajā valstī, jebkurā gadījumā ievērojot nosacījumus, ko par vajadzīgiem atzinusi tās valsts valdība, kurā šīs tiesības īsteno;

e) viņiem ir tiesības personiskai lietošanai bez muitas nodokļiem ievest automašīnu, kas iegādāta iepriekšējā dzīvesvietā vai arī valstī, kuras pilsoņi viņi ir, saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgās valsts vietējā tirgū, kā arī to izvest atpakaļ, nemaksājot muitas nodokļus, jebkurā gadījumā ievērojot nosacījumus, ko attiecīgās valsts valdība uzskata par vajadzīgiem.

*13. pants*

Kopienu ierēdņi un pārējie darbinieki maksā Kopienām nodokļus no algām un citas atlīdzības, ko tiem maksā Kopiena, saskaņā ar nosacījumiem un procedūru, ko pēc Komisijas priekšlikuma nosaka Padome.

Viņi ir atbrīvoti no valstu nodokļiem no algām un citas atlīdzības, ko viņiem maksā Kopiena.

*14. pants*

Piemērojot ienākumu nodokli, īpašuma nodokli un mantojuma nodokli, kā arī piemērojot starp Kopienu dalībvalstīm noslēgtās konvencijas par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu, Kopienu ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem, kas tikai tādēļ, lai veiktu savus pienākumus Kopienu dienestā, apmetas uz dzīvi tādā dalībvalstī, kas nav valsts, kurai viņiem bijuši jāmaksā nodokļi, stājoties Kopienu dienestā, gan valsts, kurā viņi faktiski dzīvo, gan valsts, kurai viņiem bijuši jāmaksā nodokļi, pieņem, ka to pastāvīgā dzīvesvieta ir valstī, kurai viņiem bijuši jāmaksā nodokļi, ja tā ir Kopienu dalībvalsts. Šis noteikums attiecas arī uz laulāto, ja vien viņš nav atsevišķi iesaistījies algotā darbā, un uz apgādājamiem bērniem, kas ir šajā pantā minēto personu aprūpē.

Kustams īpašums, kas pieder pirmajā panta daļā minētajām personām un atrodas tajā valstī, kurā tās uzturas, ir atbrīvots no šīs valsts mantojuma nodokļiem; lai aprēķinātu šādu nodokli, pieņem, ka šāds īpašums nodokļu uzlikšanas nolūkos atrodas valstī, kurai viņiem bijuši jāmaksā nodokļi, ievērojot trešo valstu tiesības, kā arī, iespējams, starptautiskas konvencijas attiecībā uz nodokļu dubulto uzlikšanu.

Piemērojot šo pantu, neņem vērā nevienu pastāvīgu dzīvesvietu, kas iegūta vienīgi tādēļ, lai pildītu pienākumus citās starptautiskās organizācijās.

*15. pants*

Padome pēc Komisijas priekšlikuma vienprātīgi nosaka Kopienu ierēdņu un pārējo darbinieku sociālā nodrošinājuma sistēmu.

*16. pants*

Padome, pēc Komisijas priekšlikuma un apspriedusies ar citām attiecīgām iestādēm, nosaka to Kopienu ierēdņu un pārējo darbinieku kategorijas, uz kurām pilnībā vai daļēji attiecas 12. pants, 13. panta otrā daļa un 14. pants.

Šādās kategorijās iekļautu ierēdņu un pārējo darbinieku vārdus, amata pakāpes un adreses periodiski dara zināmus dalībvalstu valdībām.

VI NODAĻA

**EIROPAS KOPIENĀS AKREDITĒTO TREŠO VALSTU PĀRSTĀVNIECĪBU PRIVILĒĢIJAS UN IMUNITĀTE**

*17. pants*

Dalībvalsts, kurā ir Kopienu mītne, Kopienās akreditēto trešo valstu pārstāvniecībām piešķir parasto diplomātisko imunitāti un privilēģijas.

VII NODAĻA

**VISPĀRĪGI NOTEIKUMI**

*18. pants*

Privilēģijas, imunitāti un atvieglojumus Kopienu ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem piešķir vienīgi Kopienu interesēs.

Jebkurai Kopienu iestādei ir jāatņem ierēdnim vai darbiniekam piešķirtā imunitāte, ja šī iestāde uzskata, ka šādas imunitātes atņemšana nav pretrunā Kopienu interesēm.

*19. pants*

Lai piemērotu šo protokolu, Kopienu iestādes sadarbojas ar attiecīgo dalībvalstu atbildīgajām iestādēm.

*20. pants*

Uz Komisijas locekļiem attiecas 12. līdz 15. pants un 18. pants.

*21. pants*

Šā protokola 12. līdz 15. pants un 18. pants attiecas uz Tiesas tiesnešiem, ģenerāladvokātiem, sekretāru un referentu palīgiem, kā arī uz Pirmās instances tiesas locekļiem un sekretāru, neskarot 3. panta noteikumus Protokolā par Tiesas Statūtiem, kas saistīti ar tiesnešu un ģenerāladvokātu imunitāti pret tiesvedību.

*22. pants*

Šis protokols attiecas arī uz Eiropas Investīciju banku, tās struktūru locekļiem, tās personālu un uz dalībvalstu pārstāvjiem, kas piedalās tās darbā, neskarot Protokolu par bankas Statūtiem.

Eiropas Investīciju banka turklāt, to veidojot un palielinot tās kapitālu, ir atbrīvota no jebkādiem nodokļiem vai līdzīgiem maksājumiem, kā arī no dažādām formalitātēm, kas var būt ar to saistītas valstī, kurā banka atrodas. Arī bankas darbības izbeigšanas vai bankas likvidācijas gadījumā tai neuzliek nekādus maksājumus. Visbeidzot, bankai un tās struktūru darbībām, kas veiktas saskaņā ar Statūtiem, neuzliek nekādus apgrozījuma nodokļus.

*23. pants*

Šis protokols attiecas arī uz Eiropas Centrālo banku, tās institūciju locekļiem un personālu, neskarot noteikumus, ko nosaka Protokols par Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtiem.

Turklāt visos Eiropas Centrālās bankas kapitāla palielinājuma gadījumos to atbrīvo no visu veidu nodokļiem vai līdzīga rakstura uzliktiem maksājumiem, kā arī dažādām ar to saistītām iespējamām formalitātēm tajā valstī, kur atrodas Bankas mītne. Eiropas Centrālās bankas un tās institūciju darbībām, kas veiktas saskaņā ar Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtiem, neuzliek nekādu apgrozījuma nodokli.

Minētos noteikumus piemēro arī Eiropas Monetārajam institūtam. Tā darbības izbeigšanas vai likvidācijas gadījumā neuzliek nekādus maksājumus.

TO APLIECINOT, attiecīgie pilnvarotie ir parakstījuši šo protokolu. Briselē, tūkstoš deviņi simti sešdesmit piektā gada astotajā aprīlī.